

# Entrevista a:

Marina Gallés

**EP** Considerant les limitacions legals que tenen els advocats estrangers per exercir en territori xinès: com ha estat el teu aterratge a la Xina? Has comptat amb la col·laboració d'algun despatx del país?

**M** L'aterratge ha estat tranquil. A la Xina, les complicacions apareixen quan comences a caminar... Cada dia apareixen entrebanca i sorpreses impensables. Lògicament, hem hagut de contactar amb despatxos xinesos, per poder conèixer el terreny. Hi ha moltes limitacions pel que fa al que un despatx estranger pot fer aquí i estem intentant absorbir tota la informació.

**●** Suposem que la major part de la teva feina consisteix en canalitzar les inversions espanyoles al territori xinès. També hi ha xinesos interessats a invertir a Espanya?

**●** Encara estem en una fase molt inicial de conèixer la Xina i de fet, no crec que un acabi mai de conèixer-la del tot! Però sí que és veritat que es pot percebre aquest interès per invertir a Espanya i Europa.

**●** Què coneixen els xinesos de Catalunya?

**●** Lògicament el Barça! Vaig tenir l'oportunitat de veure el partit del Barça amb un combinat a Hong Kong i la veritat és que els feia gràcia tot allò relacionat amb Barcelona.

**●** És molt àmplia la comunitat catalana a la Xina?

**●** Va en augment, però cal reconèixer que encara n'hi ha pocs, almenys a Guangzhou (Canton) on sóc jo. A Xangai sí que hi tenim una bona representació. El que sí que és gran és la comunitat d'expatriats en general, tant aquí com a la resta de la Xina. És una comunitat que fa pinya i ens ajudem els uns als altres amb consells i trucs per a la vida diària.

**●** T'ha suposat algun problema la barrera lingüística del xinès?

**●** El mandarí és complicadíssim i resulta ser l'eina més important per a la comunicació. Molt poca gent parla anglès, per tant o parles xinès o no et pots entendre. Fins i tot parlar amb senyeres resulta complicat perquè les senyeres que nosaltres utilitzem són diferents als seus, i a l'inrevés. Necessites parlar xinès per tot: anar a algun lloc, demanar alguna cosa al restaurant, comprar al supermercat. I amb l'Administració... encara més!

La veritat és que de seguida sents la necessitat d'aprendre a dir coses. Jo ja he començat les classes i és un idioma realment complicat. Però quan aprens a dir alguna paraula veus que la teva vida canvia i es fa més còmoda. A més els xinesos són bastant agraïts i et responen amb un somriure (quan t'entenen, clar!!!)

**●** Quin esport mobilitza més a les masses?

**●** Jo diria que els encanta fer exercici més que un esport en concret. Als parcs i jardins veus a molta gent caminant i movent els braços (balancejant-los endavant i endarrere) o fent tai-txi. Sobretot resulta curiós veure gent gran caminant endarrere, jugant a bàdminton o passant-se la pilota de bàdminton amb el peu en rotllana, com si fos un rondó.

**●** Creus que ser jove resulta un handicap per a exercir com a advocada a la Xina?

**●** Crec que el fet de ser jove en sí no és un handicap, però sí que crec que a la gent li agrada saber que tinc un despatx a Barcelona darrere.

**●** Hi ha molta diferència entre la cuina xinesa que es menja a Barcelona i la que es menja a la Xina?

**●** Oi tant! No t'és a veure! Una de les coses que he après és que dins la Xina hi ha moltes Xines. Això vol dir que també hi ha moltes cuines. Jo he tingut la sort d'anar a parar a Guangzhou (Canton) i diuen que la cuina cantonesa és la millor. La veritat és que hi estic d'acord! És una cuina molt lleugera, amb moltes verdures i poc



Marina Gallés

Col·legiada núm. 27865

La Marina va formar part del nostre Comitè els dos darrers anys, però ara la tenim un pèl allunyada. Se'n ha anat a muntar un despatx d'advocats a la Xina!

picant. I sobretot perquè hi ha el Dim Sum (farcellets de carn i verdures cuinats al vapor amb recipients de bambú).

**●** I per acabar, Marina, quatre respostes ràpides sobre la Xina per animar als nostres agrupats a visitar aquest, ja no tan exòtic país, i qui sap si establir-s'hi com a joves advocats en un futur no tan llunyà!!

**Un plat que no podem deixar de tastar?**  
Dim Sum.

**Una ciutat que no ens hem de perdre?**

Guangzhou. És on jo visc i té molts racons per explorar, temples i parcs.

**Un moment "xinès" per no oblidar?**

L'any nou

**Una paraula per sobreviure?**

"Mei you". És la resposta oficial per a tot. Teòricament vol dir "No en tinc", però el més normal és que signifiqui, "Ei! No he entès el que em demanes, i com que no tinc ganes de complicar-me el dia, no t'ho penso buscar" o "és que estava a punt de tancar i no ho vull buscar".

EP

butlletí del Grup d'Advocats Joves

# BULL PEN

octubre 2007 núm.1

gaj

## Editorial - Apropa't al GAJ!

Héctor Sbert - President del GAJ



La joventut és una qüestió d'esperit. Consisteix en pensar, imaginar i lluitar per un món diferent, amb un entusiasme i il·lusió que, si bé són propis dels joves, en realitat no tenen edat.

El passat mes d'agost, els nostres agrupats van rebre el Número 0 del nou butlletí informatiu del Grup d'Advocats Joves, anomenat "Bull Pen". Aquest mes d'octubre, apareix el Número 1 en el seu format de difusió habitual juntament amb el "Món Jurídic", arribant a tots els col·legiats. Els propers mesos de febrer, abril i juny de 2008 apareixeran els números 2, 3 i 4.

L'aparició d'aquest butlletí constitueix una fita pel Grup d'Advocats Joves. El nou Comitè Executiu del GAJ, que va iniciar el seu mandat el passat 12 de juliol, agraeix a l'anterior, que presidia la Jennifer Losada, la seva tasca per fer possible aquest projecte.

Héctor Sbert - President del GAJ

Tots els començaments són difícils. Que els advocats joves, tant si s'estableixen per compte alià com per compte propi, tenen una problemàtica específica que exigeix un tractament particular, és indubtable. El GAJ s'encarrega de vetllar pels seus interessos, alhora que organitza activitats de tipus formatiu, cultural i social, fomentant-ne el sentiment d'unió i la participació col·legial.

Disposar d'un espai de comunicació propi permet encara més als agrupats apropar-se al GAJ, i aquest a ells. Voldríem, doncs, que aquest fos el vostre butlletí. Us informarem

del que hem fet i del que volem fer. Però sobretot és un espai obert per a vosaltres. Els vostres suggeriments i, sobretot, la vostra participació, a totes les nostres activitats, són essencials. Tot el que fem és per i amb vosaltres.

Els canvis a la nostra professió (llei d'accés, relació laboral especial, torn d'ofici, etc.) afecten principalment els advocats joves. Això ens exigeix estar alerta, amb un esperit de col·laboració ben obert i, quan calgui, essent reivindicatius. Que això sigui possible és responsabilitat de tots. Aproveu-vos al GAJ. La unió fa la força.

Agraïm, finalment, a tots els estaments del Col·legi, especialment al personal del Departament de Comunicació, la seva feina i dedicació per a fer possible aquest butlletí.



## AGENDA: connecta't!



**6 novembre**  
Cànon per còpia privada a l'era digital.

**8 novembre**  
Assistència al detingut: aspectes pràctics.

**19 novembre**  
Inici Curs de Comunicació.

**20 novembre**  
Inici 11a edició Curs d'Oratòria.

**12 desembre**  
Claus per a la detecció de l'engany a l'interrogatori.

**i ben aviat Cursos Zero:**

- La demanda i la querrela
- L'audiència prèvia
- La tributació de l'advocat jove

Saps quin és el significat del terme "Bull Pen"?

En cas afirmatiu, envia'ns la teva resposta a [advocatsjoves@icab.cat](mailto:advocatsjoves@icab.cat), i participaràs en el sorteig d'un regal.



## Encara no ets del GAJ???

Apunta-t'hi enviant-nos un e-mail a [advocatsjoves@icab.cat](mailto:advocatsjoves@icab.cat) i rebràs informació dels nostres actes, cursos, festes i altres, a més de gaudir d'avantatges.

[www.icab.cat](http://www.icab.cat)

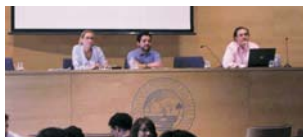


Aquest Butlletí és una publicació de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Barcelona amb la finalitat de ser l'òrgan informatiu i d'expressió del Grup d'Advocats Joves. **Edita ICAB-GAJ:** Mallorca 283, 08037 Barcelona. [www.icab.cat](http://www.icab.cat) / [icab@icab.es](mailto:icab@icab.es). **Direcció i coordinació:** Diego Callejón, Óscar Alonso, Jaume Antich, Daniel Labrador, Héctor Sbert. **Han col·laborat en aquest número:** Javier Aranda, Delcia Capocasale, Jordi Casajona, Elisabeth Calafell, Elena López, Josep Llacer, Marta Nuez, Amina Omar. **Fotografia:** Albert Muñoz, Shutterstock. **Disseny:** Ana Mutran. **Impressió:** Rotocayfo-Quebecor. Agraïment especial a Pablo Callejón Muzelle per la idea original. Les opinions recollides en els textos publicats ho són exclusivament dels seus autors.

# Què hem fet?

## \* Reunió Trimestral de la Confederación Española de Abogados Jóvenes

Els passats dies 7, 8 i 9 de setembre va tenir lloc la reunió trimestral de la *Confederación Española de Abogados Jóvenes* (CEAJ) a Palma de Mallorca, a la qual varem tenir l'oportunitat d'assistir. A la trobada es varen discutir diversos temes com l'evolució de l'advocacia jove; dret i administració de justícia; qüestions pràctiques i interpretatives en matèria d'honoraris i el futur del torn d'ofici.



Mesa de la reunió trimestral de la CEAJ a Palma.

## \* Conferència del Grup d'Advocats Joves sobre contractes i conflictes internacionals

El passat 4 d'octubre, organitzada pel Grup d'Advocats Joves de Barcelona, es va celebrar a la seu de l'ICAB una nova conferència que va portar com a títol "Contractes i conflictes internacionals: consells pràctics". Va actuar com a ponent, el Sr. Alexander Lindner, advocat austríac col·legiat a l'ICAB, i va ser moderada pel company Jaume Barroso, ex-tresorer del GAJ.

L'exposició, eminentment pràctica, va tractar gairebé tot el referent a un contracte internacional, va aprofundir sobre la compra venda internacional abordant la Convenció de Nacions Unides sobre els contractes de compra venda internacional de mercaderies, i va finalitzar amb l'estudi de les diferents maneres en què es poden resoldre els conflictes internacionals.

## \* Aprovades les comunicacions del GAJ al IX Congreso Nacional de la Abogacía Española

Els dies 26, 27 i 28 de setembre es va celebrar a Saragossa el *IX Congreso Nacional de la Abogacía Española*, amb una activa participació del Grup d'Advocats Joves. Una de les ponències va presentar com a conclusió la necessitat d'un nou sistema de lliure elecció de l'advocat d'ofici. El GAJ, junt amb els companys de la *Confederación Española de Abogados Jóvenes*, es va oposar i va defensar l'actual sistema.

Així mateix, en relació a la Llei d'Accés, el GAJ va valorar de manera negativa l'actual regulació per la seva excessiva remissió reglamentària i, al mateix temps, va instar perquè s'estableixi en el futur reglament un sòlid sistema de beques que garanteixi la igualtat real d'oportunitats per a tots els aspirants a advocat. Aquestes dues tesis del GAJ van ser votades, aprovades i incloses a les conclusions del Congrés.



El President del Grup d'Advocats Joves, Héctor Sbert.

## \* 45è Congrés de l'Associació Internacional de Joves Advocats (AIJA)

El Grup d'Advocats Joves impulsa la seva presència internacional a través de la participació del seu Vicepresident Primer, Jaume Antich i Soler, en el 45è Congrés de l'Associació Internacional de Joves Advocats (AIJA), celebrat del 21 al 26 d'agost passats a Toronto (Canadà).

L'AIJA és una associació que fomenta trobades entre advocats, seminaris, cursos de dret i d'advocacia, cooperació entre companys i especialment el desenvolupament de les carreres professionals dels advocats joves de tot el món.

El GAJ promourà la participació activa dels Advocats Joves de Barcelona al proper 46è Congrés de l'AIJA a París, i us anima a tots, ja des d'ara, a conèixer i gaudir d'aquesta associació.



El Vicepresident Primer, Jaume Antich i Soler, en el 45è Congrés de l'Associació Internacional de Joves Advocats.

**Noves Incorporacions:** Cristina del Alcázar Viladomiu, Javier Alos Domench, Sònia Altisent Fornons, Miquel Àlvarez Romano, Vicenç Aparicio Corbella, Tais Arza Féliz, Eulàlia Bartomeus Ricart, Hanane Bannaser M'Rani, Monica Bernaus Huete, Fernando Bofill Barguño, Mireia Calm Codina, Javier Carretero Arranz, Oriol Casals Madrid, Sílvia Castel Vilardell, Lidia Checa Cruz, Ivan Colorado Boada, Meritxell Cortada Esteve, Edgar Costa Martínez, Alberto Cuesta Ureña, Carlos Curto Martí, María Diaz Gomez, Ainhoa Azahara Diaz Tarragó, Estela Duran Martínez, María José Ferré Algueró, María Ferré Martínez, Mònica Ferrer Carrillo, Clara Ferrer Navas, Maria Iciar Flores Aliri, Gisela Subira Amoros, Andrea Zambrano Calzado.

# Què hi ha?

## Lliure Elecció i Torn d'Ofici:

### La Batalla pel Manteniment del Model de la Llei 1/1996

Un dels aspectes més polèmics al "IX Congreso de la Abogacía Española", celebrat a Saragossa els passats 26 a 28 de setembre, era la inclusió en una de les ponències d'un pronunciament favorable a la introducció de la lliure elecció d'advocat per part del beneficiari de la justícia gratuïta. Finalment, aquest pronunciament no va prosperar, d'acord amb les comunicacions remeses i defensades pel GAJ al Congrés.

La pretensió inicial que el Congrés de l'Advocacia Espanyola acabés amb un pronunciament favorable a la lliure elecció al torn d'ofici no és casualitat ni una improvisació. Coincideix amb les pretensions que s'han sentit en els últims temps per acabar amb el model de justícia gratuïta de la Llei 1/1996. Justament per això, la funció d'un Congrés Nacional de l'Advocacia Espanyola només podia ser defensar de forma tancada el sistema actual, dissipant els dubtes i la confusió que s'ha volgut introduir en torn al model espanyol de justícia gratuïta.

La justícia gratuïta a Espanya no té un problema de model ni de gestió de despeses, sinó d'eficiència. Certament, ningú no pot entendre, sense anar més lluny, com l'Administració pot gastar-se tants diners i els advocats cobrar tant poc. Ara bé, això no suposa que el model hagi de canviar. El model ha de millorar, en interès del ciutadà, que és qui rep el servei i qui el paga a través dels seus impostos. La millora del servei pot anar en el sentit de les conclusions del VI Congrés de Joves Advocats de Catalunya (disponibles a [www.jovesadvocats.net](http://www.jovesadvocats.net) i a la pàgina web del GAJ), que partia d'una defensa a ultrança del model, i incloïa mesures, algunes de ben valentes, per millorar-ne la gestió.

Però la pretensió de mercantilitzar la justícia gratuïta només pot anar en detriment del sistema. És més, el propi "Observatorio sobre la Justicia Gratuita", promogut pel *Consejo General de la Abogacía Española*, reconeix que la lliure elecció suposaria, ben probablement, un increment de la despesa pública. Quin interès pot tenir, doncs, la lliure elecció des del punt de vista d'una gestió eficient?

Però la reflexió no es limita a ser econòmica. Més aviat és una qüestió de principis. Promoure la competència entre advocats per obtenir una designa del torn d'ofici és obrir el sistema a la llei de la selva. El sistema actual, de gestió i supervisió col·legial de les designes, que són per torn, és l'únic que n'assegura un repartiment equitatiu, per garantir una defensa de qualitat. Tot això fora de criteris de mercat perquè es tracta d'atendre a ciutadans que estan fora de mercat. Promoure la lliure elecció és afavorir la captació de clientela per treure profit d'un sistema finançat públicament, justament el que tracta d'evitar la Llei 1/1996. Una altra cosa és que es pretengui flexibilitzar la rigidesa del sistema actual, especialment si es tracta de millorar la relació de confiança entre l'advocat i el client. Però d'aquí a defensar la lliure elecció sense més, sistema diametralment oposat a l'actual, sense justificar-ne les raons ni els suposats avantatges, hi ha una diferència abismal que es rebutja.

L'advocacia jove no defensa una quota de mercat en l'àmbit de la justícia gratuïta. Els advocats joves ni poden ni volen viure del torn d'ofici. Els advocats joves aspiren a un desenvolupament professional ple, on la seva feina sigui retribuïda de forma digna i a preu de mercat, i on el torn d'ofici sigui un complement, ben lloable, de la seva activitat. Els advocats joves, per una qüestió de principis, defensen el model actual perquè entenen que aquesta és una missió de tota l'advocacia. El GAJ es mostra satisfet que el propi Congrés Nacional de l'Advocacia Espanyola així ho hagi entès.

El Comitè Executiu del Grup d'Advocats Joves



## Letter Box



Per dues vegades m'han fet treure el cinturó davant dels clients i fins i tot una altra em volien fer treure les botes com si estigués a l'aeroport, tot això senyalant que sóc lletrada. En concret a la Jurisdicció social, hi ha tres edificis, en un no hi ha control, al segon entres sense problema, però en el de Girona 2 és terrible com et tracten els Agents. Aquest mateix dia que em volien fer despullar al vestíbul de l'entrada, vaig anar a President Companys, als Jutjats d'Instrucció, vaig passar el control de la Guàrdia i no vaig tenir cap problema, ni tan sols va sonar l'aparell. És humiliant que et facin treure el cinturó o les sabates, quan et tenen més vista que el TBO i sobre tot tenint en compte que a cada control la màquina està ajustada de diferent manera.

Àgata Moner • Col. 22.122

Me alegro de ver que se van a adquirir más togas para los juzgados, ya que ciertamente en ocasiones faltan. Sin embargo, creo que sería también útil para los compañeros que la limpieza de las mismas tuviera una mayor periodicidad, al menos semanal, puesto que en la mayoría de ocasiones en que he tenido que usar toga (y al igual que yo la totalidad de los compañeros con los que he comentado el asunto), éstas están ciertamente si no sucias, con mal olor.

Daniel Labrador • Col. 27.831

Teniendo el Colegio de Abogados un jardín y entrada tan hermosa en la puerta principal, podría utilizarse para organizar debates jurídicos al aire libre, como hacían los griegos. Tal vez podría alquilarlo o cederlo para celebrar la ceremonias de bodas civiles de los jóvenes colegiados... ¿o tal vez se puede hacer ya?

Elisabeth Calafell • Col. 23.827

Les opinions recollides ho són exclusivament dels seus autors. El Bull Pen es reserva el dret d'extractar i editar els textos enviats per a la seva publicació.

Si vols enviar-nos la teva opinió o queixa sobre qualsevol qüestió referent a la professió, o vols manifestar el teu desacord envers algun comentari aparegut en aquesta secció, ho pots fer enviant-nos un e-mail a la següent adreça: [advocatsjoves@icab.cat](mailto:advocatsjoves@icab.cat)